

# Les Violons *du Roy*

La Chapelle de Québec

saison 2024 / 2025  
Québec

40 ans de *présence*  
40 ans de *beauté*



## LE MESSIE DE HANDEL AVEC BERNARD LABADIE

**Judi 12 décembre 2024, 19 h 30**

**Vendredi 13 décembre 2024, 19 h 30**

Salle Raoul-Jobin / Palais Montcalm – Maison de la musique

**Bernard Labadie**, chef

**Liv Redpath**, soprano

**Iestyn Davies**, contre-ténor

**Andrew Haji**, ténor

**William Thomas**, basse

Avec **La Chapelle de Québec**

Partenaire de saison



Partenaire média

leSoleil

PALAIS  
MONTCALM  
maison de la musique



## ENSEMBLE POUR CRÉER LA BEAUTÉ

### CAMPAGNE ANNUELLE DE FINANCEMENT

*40 ans de présence, 40 ans de beauté :*  
une histoire extraordinaire avec vous !

Depuis 1984, Les Violons du Roy font vibrer les cœurs et transcendent les émotions. **Cette signature musicale unique, c'est aussi la vôtre.** Votre passion et votre fidélité nous ont portés jusqu'aux plus grandes scènes internationales.

Pour marquer notre 40<sup>e</sup> anniversaire, nous lançons **une campagne de financement ambitieuse**. Votre don permettra de :

- Créer des concerts d'exception et conquérir de nouvelles scènes mondiales
- Bâtir l'avenir en formant la nouvelle génération de virtuoses
- Partager l'émotion musicale avec tous, des CHSLD aux salles prestigieuses

Faites partie de notre histoire. Donnez maintenant et créons ensemble **40 nouvelles années de magie musicale !**

Faire un don

# Merci !



# *Message des codirecteurs généraux*

## **Le *Messie* avec Les Violons et La Chapelle : c'est toujours une fête !**

Alors que s'achève l'automne de notre 40<sup>e</sup> anniversaire, il semble tout naturel d'y convier le plus célèbre des oratorios de Handel, cet immense chef-d'œuvre composé en moins d'un mois et destiné au temps de Pâques, et depuis longtemps et dans bien des pays, associé aux festivités de Noël.

À compter de 1987, le *Messie* va occuper une place privilégiée dans l'histoire des Violons du Roy et de La Chapelle de Québec : retransmission télévisuelle à travers le pays, tournées épiques en Ontario et au Québec, concerts maintes fois salués par le public et la critique d'ici, mais aussi à New York, à Los Angeles, à Toronto et dans une douzaine d'autres villes nord-américaines. Le *Messie* de Handel est toujours une fête pour nos musiciens et pour notre public. Tout nous permet de croire qu'il n'en sera pas autrement avec notre 18<sup>e</sup> production du *Messie* (plus de 70 représentations à ce jour).

Nous souhaitons profiter de l'occasion pour vous témoigner notre profonde et sincère gratitude à l'égard de votre précieuse fidélité et pour la grande générosité dont vous faites preuve présentement en prenant part, une fois de plus, à notre essentielle campagne de financement annuelle.

Nous tenons aussi, à l'occasion du temps des fêtes et de la nouvelle année qui s'annonce, à vous offrir, au nom de notre conseil d'administration et de toutes nos équipes, nos vœux de bonheur et de santé.

Bon concert et joyeuses fêtes!



CHRISTIANE BOUILLÉ et LAURENT PATENAUDE  
Codirecteurs généraux  
Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec  
violonsduroy.com

# Programme

GEORGE FRIDERIC HANDEL (1685-1759)

*Messiah*, HWV 56

Oratorio en trois parties

Livret de Charles JENNENS d'après les Saintes Écritures

Édition : Ton Koopman et Jan H. Siemons, Carus-Verlag, 2009

Solistes :

**Liv Redpath**, soprano

**Iestyn Davies**, contre-ténor

**Andrew Haji**, ténor

**William Thomas**, basse

## PART THE FIRST

## PREMIÈRE PARTIE

### 1 SINFONY Grave – Allegro moderato

### 1 SINFONY Grave – Allegro moderato

### 2 ACCOMPAGNATO Larghetto e piano

#### *Comfort ye* (Tenor)

Comfort ye, comfort ye My people, saith your God. Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned. The voice of him that crieth in the wilderness; prepare ye the way of the Lord; make straight in the desert a highway for our God. (Isaiah 40: 1-3)

### 2 ACCOMPAGNATO Larghetto e piano

#### *Consolez mon peuple* (Ténor)

Consolez mon peuple, dira votre Dieu. Parlez à Jérusalem selon son cœur, et criez-lui que son temps de servitude est accompli, que son iniquité est pardonnée. La voix de celui qui est dans le désert crie : Préparez le chemin du Seigneur, redressez dans le désert les sentiers de notre Dieu. (Isaïe 40, 1-3)

### 3 AIR Andante

#### *Ev'ry valley* (Tenor)

Ev'ry valley shall be exalted, and ev'ry mountain and hill made low; the crooked straight and the rough places plain. (Isaiah 40: 4)

### 3 AIR Andante

#### *Toute vallée* (Ténor)

Toute vallée sera comblée, et toute montagne et tout coteau seront abaissés; les lieux tordus seront redressés, et les lieux raboteux seront aplanis. (Isaïe 40, 4)

### 4 CHORUS Allegro

#### *And the glory of the Lord*

And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together, for the mouth of the Lord hath spoken it. (Isaiah 40: 5)

### 4 CHŒUR Allegro

#### *Et la gloire du Seigneur*

Et la gloire du Seigneur se manifestera, et toute chair la verra en même temps, car la bouche du Seigneur a parlé. (Isaïe 40, 5)

### 5 ACCOMPAGNATO

#### *Thus saith the Lord* (Bass)

Thus saith the Lord, the Lord of Hosts: Yet once a little while and I will shake the heavens and the earth, the sea and the dry land. And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come. (Haggai 2: 6-7) The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple, even the messenger of the Covenant, whom ye delight in; behold, He shall come, saith the Lord of Hosts. (Malachi 3: 1)

### 5 ACCOMPAGNATO

#### *Car ainsi a parlé le Seigneur* (Basse)

Car ainsi a parlé le Seigneur des armées : Encore une fois, et ce sera dans peu de temps, j'ébranlerai les cieux et la terre, et la mer et le continent. J'ébranlerai toutes les nations, et la consolation de toutes les nations apparaîtra. (Aggée 2, 6-7) Et aussitôt le Seigneur que vous recherchez entrera dans son temple de même que l'ange de l'alliance nouvelle, que vous désirez; voici, il vient, a dit le Seigneur des armées. (Malachie 3,1)

**6 AIR Larghetto – Prestissimo – Larghetto – Prestissimo**

***But who may abide (Countertenor)***

But who may abide the day of His coming, and who shall stand when He appeareth? For He is like a refiner's fire. (Malachi 3: 2)

**7 CHORUS**

***And He shall purify***

And He shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness. (Malachi 3: 3)

**- RECITATIVO**

***Behold, a virgin shall conceive (Countertenor)***

Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and shall call His name Emmanuel, God with us. (Isaiah 7: 14; St. Matthew 1: 23)

**8 AIR and CHORUS Andante**

***O thou that tellest (Countertenor)***

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into high mountain. O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, behold your God! (Isaiah 40: 9) Arise, shine, for thy Light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee. (Isaiah 60: 1)

**9 ACCOMPAGNATO Andante larghetto**

***For behold, darkness shall cover (Bass)***

For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people; but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising. (Isaiah 60: 2-3)

**10 AIR Larghetto**

***The people that walked in darkness (Bass)***

The people that walked in darkness have seen a great light; and they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined. (Isaiah 9: 2)

**6 AIR Larghetto – Prestissimo – Larghetto – Prestissimo**

***Mais qui pourra soutenir (Contre-ténor)***

Mais qui pourra soutenir le jour de Sa venue, et qui pourra se tenir debout quand Il paraîtra? Car Il sera comme le feu qui purifie. (Malachie 3, 2)

**7 CHCEUR**

***Il purifiera***

Il purifiera les fils de Lévi, et ils apporteront au Seigneur des oblations dans la justice. (Malachie 3, 3)

**- RÉCITATIF**

***Voici qu'une vierge sera enceinte (Contre-ténor)***

Voici qu'une vierge sera enceinte, et qu'elle enfantera un fils, et on l'appellera « Emmanuel », Dieu avec nous. (Isaïe 7, 14; Matthieu 1, 23)

**8 AIR et CHCEUR Andante**

***Ô toi, qui annonces (Contre-ténor)***

Ô toi, qui annonces de bonnes nouvelles à Sion, monte sur une haute montagne! Ô toi, qui annonces de bonnes nouvelles à Jérusalem, élève ta voix avec force! Éléve-la, ne crains point; dis aux villes de Juda : voici votre Dieu. (Isaïe 40, 9) Lève-toi, sois illuminée, car ta lumière est venue, et la gloire du Seigneur s'est levée sur toi. (Isaïe 60, 1)

**9 ACCOMPAGNATO Andante larghetto**

***Car voici que les ténèbres (Basse)***

Car voici que les ténèbres couvriront la terre, et que l'obscurité couvrira les peuples; mais le Seigneur se lèvera sur toi, et sa gloire paraîtra sur toi. Et les nations marcheront vers ta lumière, et les rois vers la splendeur qui se lèvera sur toi. (Isaïe 60, 2-3)

**10 AIR Larghetto**

***Le peuple qui marchait dans les ténèbres (Basse)***

Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une grande lumière, et la lumière a reluit sur ceux qui habitaient dans le pays de l'ombre de la mort. (Isaïe 9, 2)

## 11 CHORUS Andante larghetto

### *For unto us a child is born*

For unto us a child is born, unto us a son is given, and the government shall be upon His shoulder; and His Name shall be called Wonderful, Counsellor, the Mighty God, the Everlasting Father, the Prince of Peace. (Isaiah 9: 6)

## 12 PIFA Larghetto e mezzo piano

### - RECITATIVO

#### *There were shepherds (Soprano)*

There were shepherds abiding in the field, keeping watch over their flocks by night. (St. Luke 2: 8)

## 13a ACCOMPAGNATO Andante

### *And lo, the angel of the Lord (Soprano)*

And lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them, and they were sore afraid. (St. Luke 2: 9)

### - RECITATIVO

#### *And the angel said unto them (Soprano)*

And the angel said unto them: Fear not, for behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord. (St. Luke 2: 10-11)

## 14 ACCOMPAGNATO Allegro

### *And suddenly there was with the angel (Soprano)*

And suddenly there was with the angel, a multitude of the heavenly host, praising God, and saying: (St. Luke 2: 13)

## 15 CHORUS Allegro

### *Glory to God*

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will towards men. (St. Luke 2: 14)

## 16b AIR Allegro

### *Rejoice greatly (Soprano)*

Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem! Behold, thy King cometh unto thee; He is the righteous Saviour, and He shall speak peace unto the heathen. (Zechariah 9: 9-10)

## 11 CHŒUR Andante larghetto

### *Car un enfant nous est né*

Car un enfant nous est né, un fils nous a été donné, et la souveraineté a été posée sur Son épaule, et on l'appellera : l'Admirable, le Conseiller, le Dieu fort, le Père éternel, le Prince de la paix. (Isaïe 9, 6)

## 12 PIFA Larghetto e mezzo piano

### - RÉCITATIF

#### *Il y avait des bergers (Soprano)*

Il y avait des bergers qui couchaient aux champs, et qui y gardaient leurs troupeaux pendant la nuit. (Luc 2, 8)

## 13a ACCOMPAGNATO Andante

### *Mais, tout à coup, un ange du Seigneur (Soprano)*

Mais, tout à coup, un ange du Seigneur se présenta à eux, et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une grande frayeur. (Luc 2, 9)

### - RÉCITATIF

#### *Alors l'ange leur dit (Soprano)*

Alors l'ange leur dit : N'ayez pas peur car je vous annonce une grande joie, qui sera pour tous les peuples. C'est aujourd'hui, dans la ville de David, que le Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur, vous est né. (Luc 2, 10-11)

## 14 ACCOMPAGNATO Allegro

### *Et, au même instant, apparut avec l'ange (Soprano)*

Et, au même instant, apparut avec l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu et disant : (Luc 2, 13)

## 15 CHŒUR Allegro

### *Gloire à Dieu*

Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. (Luc 2, 14)

## 16b AIR Allegro

### *Réjouis-toi grandement (Soprano)*

Réjouis-toi grandement ô fille de Sion; jette des cris de réjouissance, fille de Jérusalem; car voici que ton Roi viendra à toi. Il est le juste Sauveur, et il parlera de paix aux nations. (Zacharie 9, 9-10)

**- RECITATIVO**

***Then shall the eyes of the blind (Countertenor)***

Then shall the eyes of the blind be opened, and the ears of the deaf unstopped. Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing. (Isaiah 35: 5-6)

**17c DUET Larghetto e piano**

***He shall feed His flock (Countertenor, soprano)***

He shall feed His flock like a shepherd; and He shall gather the lambs with His arm, and carry them in His bosom, and gently lead those that are with young. (Isaiah 40 : 11) Come unto Him, all ye that labour, come unto Him that are heavy laden, and He will give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him, for He is meek and lowly of heart, and ye shall find rest unto your souls.

(St. Matthew 11: 28-29)

**18 CHORUS Allegro**

***His yoke is easy***

His yoke is easy, and His burthen is light.

(St. Matthew 11: 30)

**• INTERMISSION •**

**PART THE SECOND**

**19 CHORUS Largo**

***Behold the Lamb of God***

Behold the Lamb of God, that taketh away the sin of the world. (St. John 1: 29)

**20 AIR Largo**

***He was despised (Countertenor)***

He was despised and rejected of men, a man of sorrows and acquainted with grief. (Isaiah 53: 3) He gave His back to the smiters, and His cheeks to them that plucked off the hair; He did not hide His face from shame and spitting. (Isaiah 50: 6)

**21 CHORUS Largo e staccato**

***Surely He hath borne our griefs***

Surely He hath borne our griefs and carried our sorrows! He was wounded for our transgressions, He was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon Him. (Isaiah 53: 4-5)

**22 CHORUS Alla breve, moderato**

***And with His stripes***

And with His stripes we are healed. (Isaiah 53: 5)

**- RÉCITATIF**

***Alors les yeux des aveugles (Contre-ténor)***

Alors les yeux des aveugles seront ouverts, et les oreilles des sourds seront débouchées; alors le boiteux sautera comme un cerf, et la langue du muet chantera. (Isaïe 35, 5-6)

**17c DUO Larghetto e piano**

***Il fera paître son troupeau (Contre-ténor, soprano)***

Il fera paître son troupeau comme un berger; Il rassemblera les agneaux dans Ses bras, et les portera dans Son sein; il conduira celles qui allaitaient. (Isaïe 40, 11) Venez à Lui, vous tous qui travaillez et êtes lourdement chargés, et Il vous soulagera. Chargez-vous de Son joug, et apprenez de Lui qu'il est doux et humble de cœur, et vous trouverez le repos de l'âme. (Matthieu 11, 28-29)

**18 CHŒUR Allegro**

***Son joug est doux***

Son joug est doux, et Son fardeau, léger.

(Matthieu 11, 30)

**• PAUSE •**

**DEUXIÈME PARTIE**

**19 CHŒUR Largo**

***Voici l'Agneau de Dieu***

Voici l'Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde. (Jean 1, 29)

**20 AIR Largo**

***Il fut méprisé (Contre-ténor)***

Il fut méprisé et rejeté des hommes, Lui, un homme d'affliction habitué à la souffrance. (Isaïe 53, 3) Il a exposé Son dos à ceux qui Le frappaient, et Ses joues à ceux qui Lui arrachaient la barbe; Il n'a point caché Son visage pour éviter l'ignominie et les crachats. (Isaïe 50, 6)

**21 CHŒUR Largo e staccato**

***En vérité Il s'est chargé de nos souffrances***

En vérité Il s'est chargé de nos souffrances et Il a porté nos douleurs! Il a été blessé par nos fautes, et frappé pour nos iniquités; le châtiment qui nous apporte la paix est tombé sur Lui. (Isaïe 53, 4-5)

**22 CHŒUR Alla breve, moderato**

***Par Ses blessures***

Et nous sommes guéris par Ses blessures. (Isaïe 53, 5)

**23 CHORUS Allegro moderato****All we like sheep**

All we like sheep, have gone astray; we have turned every one to his own way. And the Lord hath laid on Him the iniquity of us all. (Isaiah 53: 6)

**24 ACCOMPAGNATO Larghetto****All they that see Him (Tenor)**

All they that see Him laugh Him to scorn; they shoot out their lips, and shake their heads, saying: (Psalm 22: 7)

**25 CHORUS Allegro****He trusted in God**

He trusted in God that He would deliver Him; let Him deliver Him, if He delight in Him. (Psalm 22: 8)

**26 ACCOMPAGNATO Largo****Thy rebuke hath broken His heart (Tenor)**

Thy rebuke hath broken His heart; He is full of heaviness. He looked for some to have pity on Him, but there was no man, neither found He any to comfort Him. (Psalm 69: 20)

**27 ARIOSO Largo e piano****Behold, and see (Tenor)**

Behold, and see, if there be any sorrow like unto His sorrow. (Lamentations 1: 12)

**28 ACCOMPAGNATO****He was cut off out the land of the living (Tenor)**

He was cut off out the land of the living; for the transgressions of Thy people was He stricken. (Isaiah 53: 8)

**29 AIR Andante larghetto****But Thou didst not leave (Tenor)**

But Thou didst not leave His soul in hell; nor didst Thou suffer Thy Holy One to see corruption. (Psalm 16: 10)

**30 CHORUS A tempo ordinario****Lift up your heads**

Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of Glory shall come in. Who is this King of Glory? The Lord of Hosts, He is the King of Glory. (Psalm 24: 7-10)

**23 CHŒUR Allegro moderato****Comme des brebis**

Nous étions tous errants comme des brebis; nous nous sommes détournés pour suivre chacun notre chemin, et le Seigneur a fait venir sur Lui l'iniquité de nous tous. (Isaïe 53, 6)

**24 ACCOMPAGNATO Larghetto****Tous ceux qui Le voient (Ténor)**

Tous ceux qui Le voient se moquent de Lui; ils Lui font la moue, ils hochent la tête en disant : (Psaume 22, 7)

**25 CHŒUR Allegro****Il a mis sa confiance en Dieu**

Il a mis sa confiance en Dieu pour qu'Il Le délivre; qu'Il Le délivre, s'Il a mis en Lui son affection. (Psaume 22, 8)

**26 ACCOMPAGNATO Largo****L'opprobre Lui a rompu le cœur (Ténor)**

L'opprobre Lui a rompu le cœur, et Il est rempli de tristesse. Il a attendu quelque compassion, mais Il n'en a point trouvé, ni personne pour Le reconforter. (Psaume 69, 20)

**27 ARIOSO Largo e piano****Regardez et voyez (Ténor)**

Regardez et voyez s'il est une douleur comme Sa douleur. (Lamentations 1, 12)

**28 ACCOMPAGNATO****Il a été arraché à la terre des vivants (Ténor)**

Il a été arraché à la terre des vivants, et Il a été frappé pour les péchés de Son peuple. (Isaïe 53, 8)

**29 AIR Andante larghetto****Tu n'as pas abandonné (Ténor)**

Tu n'as pas abandonné Son âme en enfer, et tu n'as pas permis que Ton Saint voit la corruption. (Psaume 16, 10)

**30 CHŒUR A tempo ordinario****Portes, élevez vos têtes**

Portes, élevez vos têtes; portails éternels, haussez-vous, et le Roi de gloire entrera. Qui est ce Roi de gloire? C'est le Seigneur fort et puissant dans les combats. Portes, élevez vos têtes; élevez-les aussi, portails éternels, et le Roi de gloire entrera. Qui est ce Roi de gloire? C'est le Seigneur des armées; c'est Lui qui est le Roi de gloire. (Psaume 24, 7-10)

**- RECITATIVO**

***Unto which of the angels (Tenor)***

Unto which of the angels said He at any time: Thou art My Son, this day have I begotten Thee?  
(Hebrews 1: 5)

**31 CHORUS Allegro**

***Let all the angels of God***

Let all the angels of God worship Him!  
(Hebrews 1: 6)

**32b AIR Larghetto**

***Thou art gone up on high (Countertenor)***

Thou art gone up on high; Thou hast led captivity captive, and received gifts for men; yea, even from Thine enemies, that the Lord God might dwell among them. (Psalm 68: 18)

**33 CHORUS Andante allegro**

***The Lord gave the word***

The Lord gave the word; great was the company of the preachers. (Psalm 68: 11)

**34 AIR Larghetto**

***How beautiful are the feet of them (Soprano)***

How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things. (Isaiah 52: 7; Romans 10: 15)

**35b CHORUS A tempo ordinario**

***Their sound is gone out***

Their sound is gone out into all lands, and their words unto the ends of the world.  
(Romans 10: 18, Psalm 19: 4)

**36a AIR Allegro**

***Why do the nations (Bass)***

Why do the nations so furiously rage together, and why do the people imagine a vain thing? The kings of the earth rise up, and the rulers take counsel together against the Lord, and against His Anointed. (Psalm 2: 1-2)

**37 CHORUS Allegro e staccato**

***Let us break their bonds asunder***

Let us break their bonds asunder, and cast away their yokes from us. (Psalm 2: 3)

**- RÉCITATIF**

***Auquel des anges (Ténor)***

Auquel des anges Dieu a-t-il jamais dit : Tu es Mon fils, aujourd'hui je T'ai engendré? (Hébreux 1, 5)

**31 CHŒUR Allegro**

***Que tous les anges de Dieu***

Que tous les anges de Dieu L'adorent!  
(Hébreux 1, 6)

**32b AIR Larghetto**

***Tu es monté sur les hauteurs (Contre-ténor)***

Tu es monté sur les hauteurs, Tu as fait des prisonniers; les hommes T'ont présenté leurs tributs, même les rebelles, afin que le Seigneur Dieu habite près d'eux. (Psaume 68, 18)

**33 CHŒUR Andante allegro**

***Le Seigneur donna la parole***

Le Seigneur donna la parole; grande était l'armée des prédicateurs. (Psaume 68, 11)

**34 AIR Larghetto**

***Qu'ils sont beaux, les pieds de ceux (Soprano)***

Qu'ils sont beaux, les pieds de ceux qui prêchent l'Évangile de paix et apportent de bonnes nouvelles. (Isaïe 52, 7; Romains 10, 15)

**35b CHŒUR A tempo ordinario**

***Leur voix s'est fait entendre***

Leur voix s'est fait entendre par toute la terre, et leurs paroles, jusqu'aux extrémités du monde.  
(Romains 10, 18; Psaume 19, 4)

**36a AIR Allegro**

***Pourquoi les nations (Basse)***

Pourquoi les nations fulminent-elles? Pourquoi les peuples projettent-ils de vaines choses? Les rois de la terre se lèvent et les princes complotent contre le Seigneur et son Oint. (Psaume 2, 1-2)

**37 CHŒUR Allegro e staccato**

***Rompons leurs liens***

Rompons leurs liens et jetons loin de nous leurs cordes. (Psaume 2, 3)

**- RECITATIVO**

***He that dwelleth in heaven (Tenor)***

He that dwelleth in heaven shall laugh them to scorn; the Lord shall have them in derision.

(Psalm 2: 4)

**38 AIR Andante**

***Thou shalt break them (Tenor)***

Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel. (Psalm 2: 9)

**39 CHORUS Allegro**

***Halleluja***

Halleluja! for the Lord God Omnipotent reigneth. (Revelation 19: 6) The kingdom of this world is become the kingdom of our Lord, and of His Christ; and He shall reign for ever and ever. (Revelation 11: 15) King of Kings, and Lord of Lords! (Revelation 19: 16) Halleluja!

- Short intermission (5 minutes) •  
Please remain seated.

**PART THE THIRD**

**40 AIR Larghetto**

***I know that my Redeemer liveth (Soprano)***

I know that my Redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth. And though worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God. (Job 19: 25-26) For now is Christ risen from the dead, the first fruits of them that sleep.

(1 Corinthians 15: 20)

**41 CHORUS Grave – Allegro – Grave – Allegro**

***Since by man came death***

Since by man came death, by man came also the resurrection of the dead. For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

(1 Corinthians 15: 21-22)

**42 ACCOMPAGNATO**

***Behold, I tell you a mystery (Bass)***

Behold, I tell you a mystery; we shall not all sleep, but we shall all be changed in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet.

(1 Corinthians 15: 51-52)

**- RÉCITATIF**

***Celui qui habite dans les cieux (Ténor)***

Celui qui habite dans les cieux s'en rira; le Seigneur les tournera en dérision. (Psaume 2, 4)

**38 AIR Andante**

***Tu les briseras (Ténor)***

Tu les briseras avec un sceptre de fer, tu les mettras en pièces comme un vase de potier. (Psaume 2, 9)

**39 CHŒUR Allegro**

***Alléluia***

Alléluia! Car le Seigneur Dieu, le Tout-Puissant, est entré dans Son règne. (Apocalypse 19, 6) Le royaume de ce monde est devenu le Royaume du Seigneur et de Son Christ; et Il régnera à jamais. (Apocalypse 11, 15) Roi des Rois et Seigneur des Seigneurs! (Apocalypse 19, 16) Alléluia!

- Courte pause (5 minutes) •  
Veuillez rester à vos places S.V.P.

**TROISIÈME PARTIE**

**40 AIR Larghetto**

***Je sais que mon Rédempteur est vivant (Soprano)***

Je sais que mon Rédempteur est vivant, et qu'il se dressera sur la terre au dernier jour. Et, bien que les vers auront détruit mon corps, dans ma chair, je verrai Dieu. (Job 19, 25-26) Car maintenant, le Christ est ressuscité, prémices de ceux qui dorment. (1 Corinthiens 15, 20)

**41 CHŒUR Grave – Allegro – Grave – Allegro**

***Puisque la mort est venue par un homme***

Puisque la mort est venue par un homme, c'est par un homme également qu'est venue la résurrection des morts. Car, comme tous meurent par Adam, de même, tous revivront par le Christ.

(1 Corinthiens 15, 21-22)

**42 ACCOMPAGNATO**

***Écoutez, c'est un mystère (Basse)***

Écoutez, c'est un mystère que je vous dévoile : nous ne serons pas tous morts, mais nous serons tous changés, en un moment, en un clin d'œil, au son de la dernière trompette.

(1 Corinthiens 15, 51-52)

**43 AIR Pomposo, ma non allegro*****The trumpet shall sound (Bass)***

The trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed. For this corruptible must put on incorruption and this mortal must put on immortality.

(1 Corinthians 15: 52-53)

**- RECITATIVO*****Then shall be brought to pass (Countertenor)***

Then shall be brought to pass the saying that is written: Death is swallowed up in victory.

(1 Corinthians 15: 54)

**44b DUET*****O death, where is thy sting? (Countertenor, tenor)***

O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory? The sting of death is sin, and the strength of sin is the law. (1 Corinthians 15: 55-56)

**45 CHORUS*****But thanks be to God***

But thanks be to God, who giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

(1 Corinthians 15: 57)

**46a AIR Larghetto*****If God be for us (Soprano)***

If God be for us, who can be against us? (Romans 8: 31) Who shall lay anything to the charge of God's elect? It is God that justifieth, who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is at the right hand of God, who makes intercession for us. (Romans 8: 33-34)

**47 CHORUS Largo – Andante – Largo –*****Andante – Larghetto******Worthy is the Lamb***

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing. Blessing and honour, glory and power, be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb, for ever and ever. Amen. (Revelation 5: 9, 12-14)

**48 CHORUS Allegro moderato*****Amen***

Amen.

**43 AIR Pomposo, ma non allegro*****La trompette sonnera (Basse)***

La trompette sonnera, et les morts ressusciteront, incorruptibles, et nous serons changés. Car il faut que ce corps mortel corruptible soit revêtu de l'immortalité. (1 Corinthiens 15, 52-53)

**- RÉCITATIF*****Alors cette parole (Contre-ténor)***

Alors cette parole de l'Écriture sera accomplie : la mort a été engloutie par la victoire.

(1 Corinthiens 15, 54)

**44b DUO*****Ô mort, où est ton aiguillon ? (Contre-ténor, ténor)***

Ô mort, où est ton aiguillon ? Ô sépulcre, où est ta victoire ? L'aiguillon de la mort, c'est le péché ; et la puissance du péché, c'est la loi.

(1 Corinthiens 15, 55-56)

**45 CHŒUR*****Mais rendons grâce à Dieu***

Mais rendons grâce à Dieu, qui nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ.

(1 Corinthiens 15, 57)

**46a AIR Larghetto*****Si Dieu est pour nous (Soprano)***

Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous ? (Romains 8, 31) Qui accusera les élus de Dieu ? C'est le Christ qui est mort, et qui, plus encore, est ressuscité, qui est assis à la droite de Dieu et qui intercède pour nous. (Romains 8, 33-34)

**47 CHŒUR Largo – Andante – Largo – Andante*****– Larghetto******L'Agneau qui a été immolé***

L'Agneau qui a été immolé, et nous a rachetés à Dieu par son sang, est digne de recevoir la puissance, les richesses, la sagesse, la force, l'honneur, la gloire et la louange. Louange, honneur, gloire et puissance soient à Celui qui siège sur le trône et à l'Agneau pour les siècles des siècles. Amen. (Apocalypse 5,9; 12-14)

**48 CHŒUR Allegro moderato*****Amen***

Amen.

# Notes de programme

## Handel et l'oratorio

Apparu en Italie au début du XVII<sup>e</sup> siècle en même temps que l'opéra, l'oratorio est une histoire sacrée avec récitatifs, airs, chœurs et ensemble instrumental. Il tient son nom du lieu où il fut chanté les premières fois : l'Oratoire (*oratorio*) de Saint Philippe de Néri, à Rome.

Lorsque Handel composa le *Messie*, à Londres, en 1741, il avait 56 ans et une longue expérience de l'oratorio. Comme luthérien, il était familier avec les Passions chantées en allemand le Vendredi saint et en mit une en musique, la *Brockes Passion*, sur un livret du poète Barthold Heinrich Brockes, créée à Hambourg en 1719. C'est toutefois à Rome qu'il eut l'occasion de composer ses deux premiers oratorios, en italien, *Il trionfo del Tempo e del Disinganno* (Le triomphe du temps et de la désillusion, 1707) et *La Resurrezzione* (1708).

De retour en Allemagne en 1710, Handel, fort de ses succès romains, est invité à composer pour Londres un opéra en italien, *Rinaldo*, qui remporte en 1711 un vif succès et l'incite à s'établir définitivement dans la capitale britannique. Il se consacre alors principalement à l'opéra et à la musique instrumentale. En 1718, alors qu'il réside à Canons chez Lord Carnarvon, futur duc de Chandos, il compose un *masque* ou spectacle musical en anglais sur sujet biblique inspiré de la pièce de Jean Racine, *Esther*. L'œuvre est représentée avec mise en scène à Cannons, mais l'aventure s'arrête là. Malgré sa brièveté, on considère qu'il s'agit là du premier oratorio anglais. Ce genre musical narratif était en effet pratiquement inconnu en Angleterre, faute de trouver un créneau dans la liturgie anglicane.

## Premiers oratorios anglais de Handel

Handel et ses rivaux italiens se livrent une lutte sans merci au sujet de l'opéra, mais Handel résiste et, de succès en échecs, il y laisse peu à peu sa santé et son argent. C'est pourquoi en 1732, il tente une nouvelle percée en anglais et remanie sérieusement *Esther*, lui donnant les dimensions d'un grand oratorio. Encouragé par son succès, et sans renoncer à l'opéra italien, Handel explore simultanément les grands thèmes bibliques, que les Anglais connaissent bien : *Deborah*, *Athalia* (1733), *Saul* et *Israel in Egypt* (1739). Ces oratorios, pas toujours appréciés à leur juste valeur, sont présentés, comme ceux qui suivront, aux mêmes endroits que les opéras de Handel : au King's Theatre ou au Covent Garden, preuve que pour lui, la frontière est mince entre les deux genres. Ils ont le même découpage en actes, les mêmes types de récitatifs et d'airs exprimant les passions de ses personnages. L'oratorio se distingue toutefois par l'importance de ses chœurs.

Financièrement, l'oratorio offre de nombreux avantages qui permettront à Handel de reprendre son souffle : il n'y a ni décors, ni costumes, ni mise en scène, et les chanteurs anglais coûtent moins cher que les Italiens qui, avec *Esther*, avaient montré leur difficulté à chanter correctement dans la langue de Shakespeare. Enfin, l'opéra étant interdit durant certaines périodes de l'année liturgique, l'oratorio biblique pouvait, malgré les réticences du clergé, prendre sa relève au théâtre.

## Et vint le Messie

En 1741, son dernier opéra, *Deidamia*, ayant quitté la scène après trois représentations, Handel est plongé dans un profond abattement et éprouve le besoin de changer d'air, peut-être même de retourner en Allemagne. Comme l'écrit un de ses biographes, Newman Flower (édition de 1959) : « L'opéra était mort. Et, pour Londres, il [Handel] était mort. »

Fort heureusement, deux événements vont le faire changer d'avis : une invitation providentielle, celle de William Cavendish, duc du Devonshire, *Lord Lieutenant* d'Irlande, de faire jouer à Dublin quelques-unes de ses œuvres les plus récentes au profit d'œuvres caritatives. Le duc touchait là une corde sensible car, malgré ses difficultés financières, Handel était connu pour sa grande générosité lorsqu'il s'agissait d'aider son prochain. De plus, le mécène et poète amateur Charles Jennens (1700-1773), qui avait signé pour lui *Saul* et compilé les textes d'*Israel in Egypt* ainsi que plusieurs odes, lui soumet un nouveau livret.

En juillet 1741, Jennens écrit à son ami le poète Edward Holdsworth : « Handel dit qu'il ne fera rien l'hiver prochain, mais j'espère le persuader de mettre en musique une autre anthologie des Écritures que j'ai faite pour lui et de la donner en concert à son propre bénéfice au cours de la semaine de la Passion. J'espère qu'il y mettra tout son génie et toute son habileté; et que la composition surpassera toutes ses compositions précédentes, car le sujet surpasse tout autre sujet. Le sujet est le Messie. »

À deux reprises, dans le passé, Handel avait abordé des épisodes de la vie du Christ, avec *La Resurrezzione* et la *Brockes Passion*. Cette fois, dans le livret de Jennens, point de personnages, point d'action, mais une succession de versets bibliques ayant pour sujet Jésus, ce qui lui donne carte blanche. Il se met au travail le 22 août 1741 et compose le tout en 24 jours. L'inspiration étant au rendez-vous, il poursuit avec un nouvel oratorio, *Samson*, qu'il terminera le 29 octobre!

Cette rapidité n'est pas du goût de Jennens qui, en 1745, écrira à un correspondant inconnu : « Il en a fait une belle pièce, mais de loin pas aussi bonne qu'elle aurait pu et aurait dû l'être. À grand peine, j'ai pu lui faire corriger quelques-unes des fautes les plus grossières de sa composition, mais il s'est

obstiné à vouloir conserver son ouverture, dans laquelle certains passages sont indignes de lui, et plus encore du Messie. » N'en déplaise à Jennens, c'est pourtant bel et bien par la musique de Handel que son *Messiah* est entré dans l'histoire, tant le compositeur a su capter le sens de chaque mot, de chaque idée suggérée par le texte.

### **Triomphe et déception, d'une création à l'autre**

Arrivé à Dublin en novembre 1741 en compagnie de deux chanteuses, Handel est accueilli avec les plus grands égards, et c'est dans la nouvelle salle de musique de Dublin que le *Messie* est créé le 13 avril 1742. Pour vendre le plus de billets possible, on avait prié les dames de porter des robes sans panier, et les messieurs de laisser leur épée chez eux!

En plus des chanteuses venues de Londres, on fait appel à sept solistes locaux et aux choristes hommes et garçons des cathédrales Christ Church et Saint-Patrick. Le succès de l'oratorio est tel que, selon le *Dublin Journal*, « les mots manquent pour exprimer le plaisir exquis qu'il donna au public nombreux et admiratif. Le sublime, le grandiose et le tendre, adaptés aux mots les plus nobles, majestueux et émouvants conspiraient à transporter et à charmer le cœur et l'oreille ravis. »

Quatre mois plus tard, Handel, auréolé de gloire, regagne Londres et va connaître, en février 1743 un éclatant succès avec *Samson*. Le 23 mars suivant, a enfin lieu au Covent Garden la création anglaise du *Messie*. Contrairement à toute attente, en raison d'une cabale, l'œuvre reçoit un accueil plutôt tiède : on lui reproche trop de chœurs, trop de bruit et, ô scandale, de présenter l'histoire du Christ sur une scène de théâtre! Ce qui n'empêche pas le roi George II de se lever sous le coup de l'enthousiasme durant l'*Hallelujah*, et quand le roi se lève, tout le monde se lève!

## « J'ai cru voir s'ouvrir le ciel »

Anglican et féru de la Bible, Charles Jennens a découpé son livret comme suit : *La prophétie annonçant la venue du Messie et sa réalisation; De la Passion au triomphe; Le rôle du Messie dans la vie après la mort*. En une cinquantaine d'épisodes, il a fait un habile collage d'extraits de prophéties d'Ésaïe (16 emprunts), de Malachie, de Zacharie, d'Aggée, des évangiles de Luc et de Matthieu, des épîtres de Paul, et de versets des psaumes. Quant au texte de l'*Hallelujah* et du chœur qui précède le monumental *Amen* conclusif, ils sont empruntés à l'Apocalypse. Cette compilation avait donc avant tout un rôle d'éducation et de renforcement de la foi en un siècle où se côtoyaient libertinage, puritanisme, divisions religieuses, Lumières et franc-maçonnerie.

Luthérien ayant aussi connu en Allemagne le calvinisme et le piétisme, Handel fréquente à Londres l'église anglicane de son quartier, est membre de la Chapelle royale, improvise à l'orgue de la cathédrale Saint-Paul. Il est touché par la profondeur du livret de Jennens, conservant presque intactes les Écritures. Sous sa plume, chaque mot devient une musique parfaite : le « Rejoice » de la première partie atteint son paroxysme dans un cri d'allégresse (« shout »). Le bouleversant « He was despised » est d'une telle compassion envers les souffrances endurées par le Christ qu'il valut à sa créatrice, la contralto Susannah Cibber, dont la vie privée défrayait les chroniques, ces mots du chancelier de la cathédrale Saint-Patrick de Dublin : « femme, pour cela, que tous tes péchés te soient pardonnés! »

Unique et indescriptible, l'*Hallelujah* produit toujours la même transe chez le public comme chez les interprètes. En le composant, Handel avait dit à son domestique, qui l'avait trouvé en larmes, « J'ai cru voir s'ouvrir le ciel et Dieu paraître devant moi ».

Complimenter Handel sur son « divertissement » – un mot très à la mode à l'époque – valut à Lord Kinnoul la réplique suivante : « Milord, je serais bien fâché si je n'avais fait que les divertir; j'espère les avoir rendus meilleurs. »

## Une partition en constant remaniement

Du vivant du compositeur, *Le Messie* fut chanté 42 fois, et souvent au profit d'œuvres de charité. Si, de nos jours, on s'en tient généralement à quatre ou cinq solistes, leur nombre variait d'une fois à l'autre : la création irlandaise en comptait neuf, et celle de Londres, huit. S'adaptant aux types de voix de ses chanteurs et aux effectifs dont il disposait, Handel remaniait sa partition lors de chaque reprise, si bien que les historiens hésitent à parler d'une version « définitive ». À titre d'exemple, l'air de la 2<sup>e</sup> partie, « He shall feed his flock » fut, selon les besoins, confié à une contralto, à une soprano, à un castrat, ou même chanté en duo.

Au fil des décennies, l'œuvre que le message spirituel destinait à la semaine de la Passion s'est peu à peu imposée durant l'Avent, une tradition qui peut surprendre, le Messie étant mort et resuscité avant même d'être né...

## De Londres à Québec

La première édition complète du *Messie* parut en 1767. En 1784, lors d'un Festival Handel, 525 instrumentistes et chanteurs firent retentir le *Messie* dans l'abbaye de Westminster. Son succès allait bientôt dépasser les frontières de l'Angleterre pour gagner l'Allemagne, l'Autriche de Mozart et, en décembre 1793, on en chanta pour la première fois de généreux extraits à Québec. Quant aux Violons du Roy, ils en sont à leur 18<sup>e</sup> production de ce chef-d'œuvre.

Irène Brisson

# Notes biographiques



Photo : Winnie Au

## BERNARD LABADIE Chef

Reconnu internationalement pour son expertise dans les répertoires baroque et classique, Bernard Labadie est le chef fondateur des Violons du Roy, dont il a assumé la direction musicale de 1984 à 2014, et le directeur musical du chœur La Chapelle de Québec, qu'il a fondé en 1985.

À la tête de ces deux ensembles, il a effectué de nombreuses tournées dans les salles et les festivals d'Europe et d'Amérique du Nord les plus célèbres : le Carnegie Hall et le Lincoln Center (New York), le Walt Disney Concert Hall (Los Angeles), le Kennedy Center (Washington), le Barbican (Londres), la Philharmonie de Berlin, le Théâtre des Champs-Élysées (Paris), le Palais des Beaux-Arts de Bruxelles et les festivals de Salzbourg, de Bergen, du Rheingau et du Schleswig-Holstein.

Depuis 2017, Bernard Labadie occupe le poste chef principal de Orchestra of St Luke's à New York, poste qu'il quittera à la fin de la présente saison après huit années de grands succès. Il dirige notamment la série annuelle de concerts de cet orchestre à Carnegie Hall, souvent en compagnie de la Chapelle de Québec.

Chef invité très recherché en Amérique du Nord, il dirige régulièrement les grands orchestres américains (Chicago, New York, Cleveland, Boston, Los Angeles, San Francisco, Saint-Louis, Pittsburgh, Houston, New World Symphony) et canadiens (Montréal, Ottawa, Toronto). En Europe, on l'a vu notamment à la tête du Mozarteum de Salzbourg et du Scottish Chamber Orchestra, au pupitre des orchestres de Lyon, de Bordeaux-Aquitaine et du Concertgebouw d'Amsterdam, ainsi qu'à celui des orchestres de la radio de Munich (Radio bavaroise), de Paris (Radio France), de Berlin, de Francfort, de Cologne, de Hanovre et d'Helsinki.

Il collabore aussi régulièrement avec les plus prestigieux ensembles de musique ancienne sur instruments d'époque : Akademie für Alte Musik Berlin, The English Concert, Academy of Ancient Music, Orchestra of the Age of Enlightenment et Handel and Haydn Society (Boston).

À l'opéra, il a été directeur artistique de l'Opéra de Québec (1994-2003) et de l'Opéra de Montréal (2002-2006), de même que chef invité au Metropolitan Opera de New York, au Canadian Opera Company de Toronto, ainsi qu'aux opéras de Santa Fe, de Cincinnati et de Glimmerglass. Il a fait ses débuts au Festival de Glyndebourne en 2021.

À la tête des Violons du Roy ou comme chef invité, il a enregistré une vingtaine de disques sous les étiquettes Virgin Classics (aujourd'hui Erato), EMI, Pentatone, Dorian, ATMA, Hyperion et Naïve.

Grand ambassadeur de la vie musicale de Québec – sa ville natale –, Bernard Labadie a été fait Officier de l'Ordre du Canada, Chevalier de l'Ordre national du Québec et Compagnon des arts et des lettres du Québec. Il a aussi reçu la Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale du Québec, le Banff Centre's National Arts Award, le prix Samuel-de-Champlain, et des doctorats honorifiques de l'Université Laval (son alma mater) et de la Manhattan School of Music.



Photo : Dario Acosta

## LIV REDPATH Soprano

Saluée comme possédant « une voix des plus radieuses, sans effort même dans le registre le plus aigu, avec une colorature à couper le souffle, comme on n'en a pas entendu depuis longtemps » (*Berliner Umschau*), Liv Redpath est une soprano *leggero* de premier plan qui s'impose rapidement dans divers répertoires lyriques et symphoniques à travers le monde.

Sa saison 2023-2024 est principalement constituée de ses débuts avec plusieurs compagnies, notamment au Royal Opera House dans le rôle-titre de *Lucia di Lammermoor*, au Metropolitan Opera dans le rôle d'Oscar dans *Un ballo in maschera*, au Berliner Philharmoniker dans le rôle de Die Seele dans *Die Jakobsleiter* de Schoenberg, au Staatsoper Hamburg pour la production de *Lucia di Lammermoor*, avec The English Concert dans le rôle de Drusilla dans *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi à l'Auditorio Nacional De Musica (Madrid) et au Palau de la Música (Barcelone), et à l'Atlanta Opera où elle reprend le rôle de Tytania dans *A Midsummer Night's Dream* de Britten.

Elle retourne également au Metropolitan Opera pour chanter Pamina dans *La Flûte enchantée* et à l'Opéra de Santa Fe pour des représentations de Zerlina dans *Don Giovanni* et Sophie dans *Der Rosenkavalier*.

Parmi ses autres engagements en concert, citons la Symphonie n° 4 de Mahler, l'*Oratorio de Noël* de Bach avec l'Orchestra of St Luke's au Carnegie Hall avec Bernard Labadie, les *Brentano Lieder* de Richard Strauss avec le Harvard Radcliffe Orchestra, une apparition au Sag Harbor Song Festival à New York, et ses débuts au Wigmore Hall avec le pianiste Harry Rylance.

À la saison 2022-2023, Liv Redpath chante le rôle-titre de *Lucia di Lammermoor* avec Lina González-Granados sur le podium. Elle a fait ses débuts au Komische Oper Berlin dans le rôle d'Ophélie dans une nouvelle production d'*Hamlet*, au Festival de Glyndebourne où elle a interprété le rôle de Tytania dans *A Midsummer Night's Dream* de Britten avec l'Orchestre philharmonique de Londres, et à La Monnaie/De Munt à Bruxelles où elle reprend le rôle de Sophie dans *Der Rosenkavalier*.

En concert, elle s'est produite dans le *Messie* de Handel avec le National Symphony Orchestra, dans la Symphonie n° 3 de Nielsen avec le Cleveland Orchestra, dans la Symphonie n° 9 de Beethoven avec le Boston Philharmonic Orchestra, dans l'*Hymnus amoris* et la Symphonie n° 3 de Nielsen avec le Danish National Symphony Orchestra, et dans la *Missa Solemnis* de Beethoven à Aix-en-Provence avec l'ensemble et le chœur Balthazar Neumann. Mme Redpath s'est jointe à l'Orchestra of St Luke's pour chanter la musique de Fanny et Felix Mendelssohn avec le pianiste David Fung et a donné un récital au palais Oscarshall à Oslo devant la reine Sonja.



Photo : Pablo Strong

## IESTYN DAVIES Contre-ténor

Après avoir étudié l'archéologie et l'anthropologie au St John's College de Cambridge, Iestyn Davies a étudié à la Royal Academy of Music de Londres. Handélien estimé, il a enchanté le public du monde entier par son agilité vocale et sa grande musicalité dans des rôles tels que Bertarido, Orlando, Rinaldo, Ottone dans *Agrippina* et David dans *Saul*.

Sur la scène lyrique, il s'est produit au Metropolitan Opera de New York, au Lyric Opera de Chicago, au Teatro alla Scala de Milan, au Royal Opera House, Covent Garden, à l'English National Opera, au Glyndebourne Festival Opera, au Welsh National Opera, au Teatro Real de Madrid, au Festival de Salzbourg ainsi qu'à Munich, Vienne et Zurich. Il s'est récemment produit dans le rôle d'Arsace dans *Partenope* à Madrid, le rôle d'Ottone dans *Agrippina* à Hambourg et Munich, le rôle de Bertarido dans *Rodelinda* au Metropolitan Opera et celui d'Ottone dans *L'incoronazione di Poppea* à Versailles.

Il s'est notamment produit au Teatro alla Scala de Milan avec Dudamel, au Concertgebouw et à la Tonhalle avec Koopman, ainsi qu'au Barbican, au Théâtre des Champs-Élysées, au Lincoln Centre, au Carnegie Hall et aux BBC Proms au Royal Albert Hall avec des orchestres tels que l'Orchestre philharmonique de New York, London Philharmonic, English Concert, Britten Sinfonia, Concerto Köln, Concerto Copenhagen, Ensemble Matheus, Orchestra of the Age of Enlightenment, Academy of Ancient Music et Scottish Chamber Orchestra. Au cours de la saison 2022-2023, il s'est produit en concert au Carnegie Hall avec Bernard Labadie, à la Philharmonie de Berlin avec Emmanuelle Haim et au Barbican dans une production en première mondiale de musique de Dowland avec le luthiste Thomas Dunford, dans une mise en scène de Netia Jones.

Au cours de la saison 2023-2024, ses temps forts à l'opéra comprennent Tolomeo dans *Cesare* à l'Opéra national de Paris et Oberon dans *A Midsummer Night's Dream* à l'Opéra d'Atlanta et à l'Opéra de Garsington. En concert, il se joint aux Violons du Roy pour l'*Oratorio de Noël* de Bach, à l'Orchestre symphonique de la radio finlandaise pour *Written on Skin* de George Benjamin sous la direction du compositeur, à l'English Concert pour Bertarido dans *Rodelinda* en tournée aux États-Unis et en Asie, et avec l'Australian Chamber Orchestra pour un programme Bach en solo en tournée australienne.

Ses récitals ont été récompensés par trois Gramophone Awards et il a participé à l'enregistrement de *The Tempest* de Thomas Adès, qui a été récompensé par un Grammy Award. Il a reçu un prix de la Royal Philharmonic Society et a été nommé pour un Olivier Award pour son rôle de chanteur dans *Farinelli and the King* aux côtés de Mark Rylance, créé à la Sam Wanamaker Playhouse de Londres et présenté dans le West End et à Broadway. En 2017, la reine lui a décerné un MBE pour ses services rendus à la musique.



## ANDREW HAJI Ténor

Le ténor Andrew Haji est l'une des voix les plus recherchées sur les scènes de concert et d'opéra d'Amérique du Nord et d'Europe. Sa saison 2024-2025 comprend ses débuts avec l'Orchestre symphonique de Chicago, l'Orchestre de Cleveland, la Dresdner Philharmonie, l'Orchestre symphonique de Kansas City et le NDR de Hanovre. Il fait également son retour au Houston Symphony, au Carnegie Hall avec l'Orchestra of St Luke's et à la Handel and Haydn Society de Boston. À l'opéra, il fait ses débuts dans le rôle principal de *La clemenza di Tito* de Mozart pour le Pacific Opera Victoria. Il continue de collaborer fréquemment avec des chefs d'orchestre de renom tels que Manfred Honeck, Bernard Labadie, Jonathan Cohen, Andrew Manze, Rafael Payare et Alexander Shelley.

Au cours de la saison 2023-2024, il s'est produit avec l'Orchestre symphonique de Seattle et le Grand Philharmonic Choir (*Passion selon saint Jean* de Bach), l'Orchestre symphonique de Victoria (*Messie* de Handel), l'Orchestre symphonique de Calgary (*Te Deum* de Bruckner), le Carnegie Hall (*Oratorio de Noël* de Bach), le Toronto Mendelssohn Choir (*Requiem* de Verdi) et l'Orchestre du Centre national des Arts (Symphonie n° 9 de Beethoven), où il s'était déjà produit dans le rôle de Don Ottavio dans *Don Giovanni* de Mozart.

En 2022-2023, il fait ses débuts internationaux au National Kaohsiung Center for the Arts à Taïwan dans son rôle emblématique de Nemorino dans *L'elisir d'amore*, et au Festival d'Édimbourg dans *Saul* de Handel. Il s'est produit dans le rôle de Macduff dans *Macbeth* avec le Calgary Opera, ainsi que dans le rôle d'Alfredo dans *La traviata* avec le Kitchener Waterloo Symphony, et dans le rôle de Rodolfo dans *La bohème* avec l'Orchestre Philharmonique et le Chœur des Mélomanes de Montréal. Il s'est également produit avec Les Violons du Roy (Cantates de Bach), Chorus Niagara (*Missa Solemnis* de Beethoven), l'Orchestre symphonique de Montréal (*La Création* de Haydn), l'Orchestre symphonique de Victoria (*Requiem* de Mozart), *La bohème* avec l'Opéra d'Edmonton, *La traviata* avec l'Opéra de Calgary, la Symphonie n° 9 de Beethoven avec l'Orchestre symphonique de Victoria et la *Messe en si mineur* de Bach avec le Festival d'Elora.

Andrew Haji a joué dans diverses productions numériques et en streaming tout au long de la saison 2020-2021, notamment dans la vidéo acclamée de *Savitri* de Holst produit par l'Against the Grain Theatre, dans le *Requiem* de Mozart pour la Canadian Opera Company et dans le rôle de Rinuccio dans une production de *Gianni Schicchi* de Puccini.



Photo : Benjamin Ealovega

## WILLIAM THOMAS

### Basse

Diplômé de la Guildhall School of Music and Drama et lauréat d'un certain nombre de prix importants, la basse britannique William Thomas se fait rapidement un nom comme l'un des jeunes chanteurs les plus prometteurs d'aujourd'hui.

Les temps forts de sa saison 2024-2025 comprennent ses débuts au Bayerische Staatsoper de Munich dans le rôle de Colline dans *La bohème*, le rôle de Sparafucile dans *Rigoletto* lors de son retour à l'English National Opera et ses débuts au Carnegie Hall dans la *Passion selon saint Jean* de Bach avec l'Orchestra of St Luke's sous la direction de Bernard Labadie.

Durant la saison 2023-2024, il chante le rôle d'Hobson dans une nouvelle production de *Peter Grimes* pour ses débuts au Teatro alla Scala de Milan et se produit pour la première fois au Royal Opera House, Covent Garden, dans le rôle de Colline dans *La Bohème*. En concert, il chante notamment le *Stabat Mater* de Rossini avec le Hallé Orchestra dirigé par Sir Mark Elder et le *Requiem* de Verdi avec le BBC Scottish Symphony Orchestra et Ryan Wigglesworth.

En concert, il s'est produit au Festival de Salzbourg avec la Camerata Salzburg et Manfred Honeck, avec le Monteverdi Choir and Orchestra sous la direction de Dinis Sousa, aux BBC Proms avec le Britten Sinfonia et David Bates, au Festival d'Édimbourg avec The English Concert et John Butt, avec le London Symphony Orchestra et François-Xavier Roth et l'Orchestre symphonique d'Anvers dirigé par Phillip von Steinaecker.



Photo : Brühmüller Studio

## LA CHAPELLE DE QUÉBEC

### Chœur de chambre

Créée en 1985 par son chef fondateur et directeur musical Bernard Labadie, La Chapelle de Québec est un des plus importants ensembles vocaux d'Amérique du Nord. Il est formé exclusivement de chanteurs professionnels triés sur le volet qui viennent de partout au Canada. Ce chœur de chambre unique se spécialise dans le répertoire avec orchestre des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, qu'il interprète régulièrement avec l'orchestre de chambre Les Violons du Roy, son alter ego, mais aussi à titre de chœur invité avec certains des plus grands orchestres d'Amérique du Nord. Ses interprétations des oratorios, requiem, messes et cantates de Bach, Handel, Mozart et Haydn, mais aussi de Fauré et de Duruflé, constituent des événements fréquemment acclamés par la presse nationale et internationale.

La Chapelle de Québec se fait entendre régulièrement à Québec au Palais Montcalm et à Montréal à la Maison symphonique, mais aussi au Walt Disney Concert Hall avec le Los Angeles Philharmonic et au Carnegie Hall avec Les Violons du Roy et l'Orchestra of St Luke's, ainsi qu'à Ottawa avec l'Orchestre du Centre national des Arts. Ses concerts sont souvent relayés sur les ondes de CBC et de Radio-Canada ainsi que sur le réseau américain NPR.

La Chapelle de Québec est aussi connue pour sa participation au *Chemin de Noël*, un événement annuel qui rassemble la grande communauté des mélomanes de la région de Québec à chaque mois de décembre. *Le chemin de Noël* a été enregistré sous étiquette ATMA et est paru en novembre 2021.

#### SOPRANOS

Anne-Marie Beaudette  
 Rosalie Lane-Lépine  
 Rebecca Dowd Lekx  
 Paulina Francisco  
 Marie Magistry  
 Stephanie Manias  
 Brittany Rae  
 Ellen Torrie

#### ALTOS

Charlotte Cumberbirch  
 Marie-Josée Goyette  
 Josée Lalonde  
 Richard Whittall  
 Claudia Lemcke  
 Rachèle Pelletier-Tremblay  
 Maddie Studt  
 Simon Honeyman

#### TÉNORS

Richard Duguay  
 Dominique Gagné  
 Joé Lampron-Dandonneau  
 Thomas Macleay  
 Patrick McGill  
 David Menzies  
 Arthur Tanguay-Labrosse

#### BASSES

Martin Auclair  
 Robert Huard  
 Emanuel Lebel  
 Philippe Martel  
 Bernard Levasseur  
 Nathaniel Watson  
 Josh Whelan



Photo : Atwood Photographie

## LES VIOLONS DU ROY Orchestre de chambre

Le nom des Violons du Roy s'inspire du célèbre orchestre à cordes de la cour des rois de France. Réuni en 1984 à l'instigation du chef fondateur Bernard Labadie et maintenant sous la direction musicale de Jonathan Cohen, cet ensemble regroupe au minimum une quinzaine de musiciens qui se consacrent au répertoire pour orchestre de chambre en favorisant une approche stylistique la plus juste possible pour chaque époque. Bien que Les Violons du Roy jouent sur instruments modernes, leur fréquentation des répertoires baroque et classique est fortement influencée par les mouvements contemporains de renouveau dans l'interprétation de la musique des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, pour laquelle les musiciens utilisent des copies d'archets d'époque. Les Violons du Roy explorent également et de façon régulière le répertoire des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.

Au cœur de l'activité musicale de Québec depuis leurs débuts, Les Violons du Roy ont établi leur résidence au Palais Montcalm en 2007. Depuis 1997, l'ensemble s'inscrit également dans l'offre culturelle de la ville de Montréal. Ils sont connus à travers le monde grâce à leurs nombreux concerts et enregistrements diffusés sur *medici*.tv, Radio-Canada, CBC et NPR, et à leur présence régulière dans les festivals. Ils ont donné plusieurs dizaines de concerts en Allemagne, en Angleterre, en Autriche, en Belgique, au Brésil, au Canada, en Chine, en Colombie, en Corée du Sud, en

Équateur, en Espagne, aux États-Unis, en France, en Israël, au Maroc, au Mexique, en Norvège, aux Pays-Bas, en Slovénie et en Suisse, entre autres en compagnie des solistes de renommée internationale Magdalena Kožená, David Daniels, Vivica Genaux, Alexandre Tharaud, Ian Bostridge, Emmanuel Pahud, Stephanie Blythe, Marc-André Hamelin, Philippe Jaroussky, Anthony Marwood, Isabelle Faust, Julia Lezhneva, Anthony Roth Costanzo, Avi Avital, Inon Barnatan et Miloš. Ils ont été invités à deux reprises au Concertgebouw d'Amsterdam et se sont également produits à la Philharmonie de Berlin ainsi qu'à Londres, Bruxelles et Paris.

Depuis leur première visite à Washington en 1995, l'itinéraire des Violons du Roy aux États-Unis s'est grandement enrichi de nombreuses et régulières escales à New York, Chicago et Los Angeles. Ils se sont produits onze fois au Carnegie Hall de New York, dont cinq avec La Chapelle de Québec dans le *Messie*, l'*Oratorio de Noël* et la *Passion selon saint Jean* sous la direction de Bernard Labadie. Le Walt Disney Concert Hall de Los Angeles les a reçus trois fois dont une avec La Chapelle de Québec dans le *Messie* également sous la direction de Bernard Labadie. Les Violons du Roy sont représentés par les agences Opus 3 Artists et Askonas Holt.

La discographie des Violons du Roy compte 39 titres dont l'excellence a été soulignée à maintes reprises par la critique. Douze disques sont parus sous étiquette Dorian dont le *Requiem* de Mozart avec La Chapelle de Québec (Juno 2003) et *Apollonia e Dafne* de Handel avec Karina Gauvin (Juno 2001). Depuis 2004, l'association des Violons du Roy avec la maison québécoise ATMA a conduit à la sortie d'une douzaine de disques dont *Water Music* (Félix 2008) et *Piazzolla* (Juno 2006). Sous les étiquettes Erato, Naïve, Hyperion, Analekta et Decca Gold, Les Violons du Roy ont enregistré avec, entre autres, les solistes Vivica Genaux, Truls Mork, Marie-Nicole Lemieux, Alexandre Tharaud, Marc-André Hamelin, Valérie Milot, Anthony Roth Costanzo (nomination aux Grammy 2019) et Charles Richard-Hamelin (nomination aux Juno 2020).



## *Programme* **Émergence**



*Pour accueillir l'avenir parmi nous*

Les Violons du Roy sont fiers de soutenir les jeunes musicien(ne)s professionnel(le)s de haut niveau dans le développement de leur carrière grâce au programme Émergence offrant une occasion privilégiée de développement professionnel et de mentorat auprès des musiciens de l'orchestre.

Justine Lefebvre (violoncelliste), Anaïs Saucier-Lafond (violiniste), David Montreuil (altiste) et William Deslauriers-Allain (contrebassiste) participent aux concerts Le Messie de Handel (12, 13 et 14 décembre), Mozart et l'amitié (27 et 28 février) et au Requiem pour cordes (3 et 4 avril).

La Banque royale du Canada est fière partenaire du programme Émergence des Violons du Roy via son programme Artistes émergents RBC qui contribue à épauler aujourd'hui les talents de demain et appuie des organismes qui offrent aux artistes les meilleures chances de faire avancer leur carrière.

**PREMIERS VIOLONS**

Pascale Giguère<sup>1,2</sup>  
 Angélique Duguay<sup>3</sup>  
 Noëlla Bouchard  
 Anaïs Saucier-Lafond<sup>4,5</sup>  
 Maud Langlois

**SECONDS VIOLONS**

Katya Poplyansky<sup>6</sup>  
 Pascale Gagnon<sup>7</sup>  
 Véronique Vychtyl  
 Michelle Seto

**ALTOS**

Jean-Louis Blouin<sup>8</sup>  
 Annie Morrier  
 Marie-Claude Perron

**VIOLONCELLES**

Benoit Loiseau<sup>9</sup>  
 Raphaël Dubé<sup>10</sup>  
 Justine Lefebvre<sup>5</sup>

**CONTREBASSES**

Raphaël McNabney  
 William Deslauriers-Allain<sup>5</sup>

**HAUTBOIS**

Jean-Luc Côté  
 Élise Poulin

**BASSON**

Alex Eastley

**TROMPETTES**

Benjamin Raymond  
 Simon Tremblay

**TIMBALES**

Marc-André Lalonde

**CLAVECIN**

Mark Shuldiner

**ORGUE**

Tom Annand

**THÉORBE**

Sylvain Bergeron

1. Ce poste est généreusement soutenu par la Fondation des Violons du Roy.
2. Pascale Giguère joue sur le violon Carlo Ferdinando Landolfi (Milan, 1745) acquis et généreusement prêté par madame Marthe Bourgeois.
3. Angélique Duguay joue sur un violon Joseph Ceruti, Cremona, 1825, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
4. Anaïs Saucier-Lafond joue sur un violon Carlo Ferdinando Landolfi, Milan, 1760 et utilise un archet Emmanuel Bégin gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
5. Anaïs Saucier-Lafond, Justine Lefebvre et William Deslauriers-Allain bénéficient du programme Émergence des Violons du Roy qui soutient les jeunes musicien(ne)s professionnel(le)s dans le développement de leur carrière en offrant une occasion privilégiée de développement professionnel et de mentorat auprès de l'orchestre.
6. Katya Poplyansky joue sur un violon Jean-Baptiste Vuillaume, Paris, modèle Guarneri « del Gesù », Cremona, ca. 1726-29, et utilise un archet de violon Eugène Nicolas Sartory, monté argent, Paris, ca. 1910, et un archet de violon baroque Andrew Dipper, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
7. Pascale Gagnon joue sur un violon Jean-Baptiste Vuillaume, Paris, modèle Guarneri, 1850, et utilise un archet Émile-François Ouchard, père, ca. 1930, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
8. Jean-Louis Blouin joue sur un alto Giuseppe Pedrazzini, Milan, ca 1930, et utilise un archet d'alto Louis Gillet, ca 1965, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC., de Drummondville (Québec).
9. Raphaël Dubé joue sur un violoncelle Giovanni Grancino, Milan, v. 1695-1700, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
10. Benoit Loiseau utilise un archet Joseph Alfred Lamy, 1900, gravé A. Lamy à Paris, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).

Les Violons du Roy remercient les partenaires suivants :



**MARRIOTT**  
**QUÉBEC**  
**CENTRE-VILLE**

Les Violons du Roy remercient  
 le Marriott Québec Centre-ville,  
 leur hôtel officiel à Québec.



**RELAIS &  
 CHATEAUX**

AUBERGE

**SAINT-ANTOINE**

Hébergeur officiel de  
 Jonathan Cohen à Québec.

**SURMESUR**

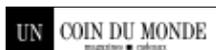
Jonathan Cohen  
 est habillé par Surmesur.

**FLEURISTE**  
 DU FAUBOURG

**leSoleil**  
 NUMÉRIQUE



**LA MAISON**  
 DES 100 THÉS



**LE CLAP**

# leSoleil

## BRILLE POUR LA CULTURE.

UNE ÉQUIPE DE JOURNALISTES CHEVRONNÉS  
À VOTRE SERVICE



**IAN  
BUSSIÈRES**



**RICHARD  
THERRIEN**



**VALÉRIE  
MARCoux**



**LÉA  
HARVEY**



**ÉRIC  
MOREAULT**



**EMMANUEL  
BERNIER**

+ DES COLLABORATIONS RÉGIONALES ET SPÉCIALISÉES

# leSoleil

FIER PARTENAIRE DES  
VIOLONS DU ROY



[lesoleil.com/arts](https://lesoleil.com/arts)

# Les Violons du Roy

## LES MUSICIENS

Directeur musical des Violons du Roy  
**Jonathan Cohen**

Premier chef invité  
**Nicolas Ellis**

Chef fondateur des Violons du Roy  
et directeur musical de La Chapelle  
de Québec  
**Bernard Labadie**

Violons  
**Pascale Giguère** (coviolon solo)  
**Katya Poplyansky** (coviolon solo)  
**Noëlla Bouchard**  
**Angélique Duguay**  
**Pascale Gagnon**  
**Maud Langlois**  
**Michelle Seto**  
**Véronique Vychytil**

Altos  
**Isaac Chalk** (alto solo)  
**Jean-Louis Blouin**  
**Annie Morrier**

Violoncelles  
**Benoît Loisel** (violoncelle solo)  
**Raphaël Dubé**

Contrebasse solo  
**Raphaël McNabney**

## PERSONNEL ADMINISTRATIF

### DIRECTION GÉNÉRALE

Codirecteur général – directeur  
artistique  
**Laurent Patenaude**

Codirectrice générale – directrice  
administrative  
**Christiane Bouillé**

Adjointe à la direction générale  
**Sophie Pouliot**

Adjointe administrative à la direction  
générale  
**Brigitte Legendre**

### ADMINISTRATION ARTISTIQUE

Responsable de production et  
des tournées  
**Aurel Dos Santos**

Responsable du personnel musical  
**Chantal Brunette**

Déléguée aux artistes invités  
**Jennyfer Beaulieu**

Musicothécaire  
Responsable administrative du volet  
jeunesse et communautaire  
**Charlotte Bonneau-Crépin**

Coordonnatrices du personnel  
musical – chœur  
**Josée Lalonde**  
**Charlotte Cumberbirch**

### PHILANTHROPIE ET PARTENARIATS

Directeur, philanthropie  
et partenariats  
**Jean Poitras**

### COMMUNICATIONS ET MARKETING

Directrice des communications  
et du marketing  
**Marie-Andrée Paulin**  
Adjointe aux communications  
et au marketing  
**Mireille Péloquin**

### COMPTABILITÉ

Contrôleur  
**Laura Prince**  
Adjointe à la comptabilité  
**Loraine Overall**

### REPRÉSENTATION INTERNATIONALE

États-Unis  
**Opus 3 Artists**

Europe et Asie  
**Askonas Holt**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT  
**M<sup>e</sup> Mario Welsh**  
Associé responsable du bureau  
de Québec  
BCF AVOCATS D'AFFAIRES

VICE-PRÉSIDENT  
**M<sup>e</sup> John A. Coleman**  
Avocat et administrateur

SECRÉTAIRE  
**M<sup>e</sup> Monique Richer, PHARM.D., L.L.B.**  
Avocate, Secrétaire générale  
UNIVERSITÉ LAVAL

TRÉSORIER  
**M. Raynald Lafrance, CPA**  
Associé retraité  
PWC

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES  
**M. Nicolas Audet-Renoux, CPA**  
Vice-président  
RBC BANQUE PRIVÉE

**Mme Frédérique Bégin-Halley,**  
CPA AUDITRICE  
Directrice Solutions  
de Financement Entreprises  
BANQUE NATIONALE

**M. Jeannot Blanchet**  
Associé retraité, Certification  
et Services-conseils  
DELOITTE

**Mme Lucie Guillemette**  
Vice-présidente générale et chef des  
affaires commerciales  
AIR CANADA

**Mme Lorraine Labadie**  
Présidente du comité  
des bénévoles

**M. Yannick Landry**  
Vice-président adjoint - Litiges  
Affaires juridiques  
CN

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DES VIOLONS DU ROY

PRÉSIDENT  
**M. Jean Houde**  
Président du conseil  
d'administration  
UNIVERSITÉ LAVAL

VICE-PRÉSIDENT  
**M<sup>e</sup> Claude Samson**  
Administrateur de sociétés

TRÉSORIÈRE  
**Mme Suzanne Gingras, CPA**  
Administratrice de sociétés

SECRÉTAIRE  
**Mme Patricia-Ann Laughrea**  
Professeure retraitée  
Département d'ophtalmologie et  
d'otorhinolaryngologie – Chirurgie  
cervicofaciale  
FACULTÉ DE MÉDECINE  
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

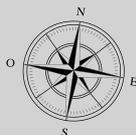
### ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

**M. Jeannot Blanchet**  
Associé retraité, Certification  
et Services-conseils  
DELOITTE

**Mme Audrey Jacques**  
Associée, Audit et Certification  
DELOITTE

**M. Raymond Morissette, PH.D., CPA**  
Associé retraité  
EY

**Mme Mathilde Szaraz Galarneau**  
Gestionnaire de portefeuille  
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE  
– GESTION DE PATRIMOINE



**CONCERTS À VENIR EN 2025**



**Pierre-Laurent Aimard**, piano  
*Lundi 10 mars 2025, 19 h 30*



**Martin Fröst**, clarinette  
**Antoine Tamestit**, alto  
**Shai Wosner**, piano  
*Mercredi 26 mars 2025, 19 h 30*



**Thomas Hampson**, baryton  
**Wolfram Rieger**, piano  
*Samedi 26 avril 2025, \*\* 16 h \*\**



**Palais Montcalm, salle Raoul-Jobin**  
Billetterie du Palais Montcalm  
418 (1 877) 641-6040  
clubmusicaldequebec.com



Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec remercient  
**UN COIN DU MONDE** pour les cartes de souhait  
destinées aux artistes de la saison 2024-2025 au Palais  
Montcalm.

**UN COIN DU MONDE**  
magazines ■ cadeaux

1150 avenue Cartier  
Québec G1R 2S7  
418 648-1562  
info@uncoindumonde.ca  
uncoindumonde.ca



# Les Violons *du Roy*

La Chapelle de Québec

saison 2024 / 2025  
Québec

40 ans de *présence*  
40 ans de *beauté*



## UN VIOLON HORS DU TEMPS AVEC KERSON LEONG

**Jeudi 13 février 2025, 14 h**

**Jeudi 13 février 2025, 19 h 30**

Salle Raoul-Jobin / Palais Montcalm – Maison de la musique

Nicolas Ellis, chef  
Kerson Leong, violon

BILLETS 418 641-6040  
[violonsduroy.com](http://violonsduroy.com)

Partenaire de saison



Partenaire média

leSoleil

PALAIS  
MONTCALM  
maison de la musique

# Tableau d'honneur des donateurs 2023-2024

## Dons de particuliers

### STRADIVARIUS

#### 10 000 \$ et plus

M. Yves Demers  
Dr Yvon Tardif<sup>1</sup>

### VIOLONS DE DIAMANT

#### 5 000 à 9 999 \$

Un don anonyme  
Dr Claude Juneau<sup>1</sup>  
M. Jacques Carl Morin

### VIOLONS DE PLATINE

#### 2 000 à 4 999 \$

Deux dons anonymes  
M. Yves Boissinot  
Mme Godelieve De Koninck  
M. André Jacob<sup>1</sup>  
M. Samuel Massicotte  
M. Claude Samson  
M. Denis Vandal<sup>1</sup>

### VIOLONS D'OR

#### 1 000 à 1 999 \$

Cinq dons anonymes  
Mme Guyane Bellavance  
Mme Louise Bourgeois  
M. Colin H. Chalk  
M. John Coleman  
M. Denis Denoncourt  
M. Pierre Douville<sup>2</sup>  
Mme Danielle Dubé  
Mme Esther Gonthier  
M. Michael Hanley  
Mme Mélanie Harel  
M. Raymond Labadie  
M. Bernard Labelle  
M. Pierre Landry  
Mme Patricia-Ann Laughrea  
Mme Joanne Leclerc<sup>1</sup>  
Mme Roselle Lehoux Dubé  
M. John Mackay  
Mme Lise Martineau  
M. Richard Paré  
M. Sébastien Richard  
Mme Mathilde Szaraz Galarneau<sup>3</sup>  
Mme Lisette Talbot-Laporte

### VIOLONS D'ARGENT

#### 500 à 999 \$

Huit dons anonymes  
M. Alain Bergeron  
M. Alain Chouinard  
M. Patrick Douville<sup>3</sup>  
Mme Marie-Hélène Greffard

Mme Odette Hamelin  
M. Réal Lagacé  
Mme Suzanne Lavoie<sup>1</sup>  
Mme Valérie Milot  
Mme Hélène Pagé  
M. Michel Pelletier  
Mme Judith Prince  
M. Marc-André Roberge  
Mme Gaétane Routhier

### VIOLONS DE BRONZE

#### 100 à 499 \$

74 dons anonymes  
Mme Jennifer Alley  
Mme Susan Alton  
Mme Marie Audette  
Mme Danièle Ayotte  
Mme Monique Bauret  
M. Denis Beaulieu  
Mme Geneviève Bégin  
Mme Carmen Bernier  
M. Régis Bérubé  
M. Bernard Bissonnette  
M. Jeannot Blanchet  
M. Fernand Blondeau  
Mme Marielle Bohémier  
Mme Hélène Boisjoly  
M. Jacques Bovet  
Mme Dorothy Bray  
M. Grégoire Breault  
M. Raymond Brouillet  
Mrs Veronica Brownstein  
Mme Hélène Brunelle  
Mme Ginette Buist Olivier  
M. André L. Burelle  
M. Jean-Claude Cantin  
Mme Hélène Caouette Desmeules  
Mme Nicole Carlens  
Mme Christine Caron  
Mme Marie Caron  
Mme Isabelle Charron  
Mme Marianne Choquette  
Mme Astrid Chouinard  
M. Jean-Yves Chouinard  
Mme Suzanne Claveau  
Mme Ann Cleary  
Mme Édith Cloutier  
M. Jean-François Cossette  
Mme Janet Coulombe  
M. Jean-Louis Couture  
M. Jean Dagenais  
M. Claude Dalphond  
Mme Michèle De Lamirande  
M. Denys Delâge  
Mme Maryvonne Delisle  
Mme Nicole Desharnais  
M. Éric Desjardins  
Mme Claire Deslongchamps  
M. Laurent Després

Mme Martine Dignard  
M. Louis Dionne  
M. Yvan Douville  
Mme Sylvie Drolet  
Mme Yolande Dubé  
Dr Robert Duguay  
M. Daniel Dumais  
Mme Catherine Dupont  
Mme Danielle Faust  
Mme Madeleine Ferland  
Mme Mireille Fillion  
M. Stephan Fiset  
Mme Judith Flanders  
Mme Louise Forand-Samson  
M. Daniel Fortin  
M. Jacques Fortin  
Mme Margot Fortin  
Mme Marie-Andrée Fortin  
M. Michel Franck  
M. François Fréchette  
M. Denis Gagnon  
M. Marc Gagnon  
Mme Thérèse Gagnon-Giasson  
M. Franklin Garcia  
Mme Hélène Gaudreau  
M. Guy Gaudreault  
Mme Denise Germain Bernard  
Mme Gaétane Giguère-Brun  
Mme Marie Chantal Gingras  
Mme Sylvie Gosselin  
Mme Anne-Marie Goulet  
Mme Annie Goyette  
Mme Lise Gravel  
Mme Francine Grouin  
Mme Marie-Ginette Guay  
Mme Édith Guilbert  
Mme Constance Guilmette  
Mme Lyse Hamel  
M. Richard Harrington  
Mme Simone Herry  
Mme Lucile Horner  
Mme Danielle Houde  
M. Jean Houde  
Mme Claudine Jacques  
M. Karl Jessop  
M. Jacques Jobin  
M. Danny Johnson  
Mme Céline Kirouac  
Mme Berthe Kossak  
M. Bernard Labadie<sup>1</sup>  
Mme Louise Labelle  
M. Denis Laberge  
M. Raymond Labonté  
Mme Jeannine Labrie  
Mme Lucie Hélène Lachance  
M. Paul-Émile Lafleur  
M. Mario Lafond  
M. Raynald Lafrance  
Mme Caroline Lajoie  
Mme Roxane Laliberté

1. Don de biens aux Violons du Roy  
2. Dons aux Violons du Roy et à la Fondation des Violons du Roy  
3. Don à la Fondation des Violons du Roy

Mme Pascaline Lamarre  
M. Joé Lampron-Dandonneau  
Mme Marie-Chantal Landry  
M. Yannick Landry  
Mme Esther Lapointe  
M. Jean-Louis Lavoie  
Mme Jane Lawrence  
M. Guy Le Rouzès  
Mme Jeanne Leclerc  
M. Michel Leclerc  
M. André L'Écuyer  
M. Grégoire Legendre  
Mme Judith Leonard  
Mme Céline Lepage  
M. Marc-André Lessard  
M. Yvon Maheux  
M. Alain Mailhot  
Mme Annette Manzi  
M. Allan Marr  
M. René Martel<sup>1</sup>  
Mme Jocelyne Mercier  
M. Jacques Meunier  
Mme Jacqueline Michaud  
M. Marcel Mignault  
M. Bertrand Miville Deschênes  
Mme Thérèse Morais  
Mme Annie Moreau  
Mme Francine Moreau  
Mme Louise Moreault  
Mme Huguette Morin Sasseville  
Mme Diane Néron  
M. Sylvio Normand  
M. Michael O'Neil  
Mme Francine Ouellet  
M. Pierre Ouellet  
M. André Papillon  
M. Marcel Paré  
Mme Louise Marie Pelletier  
Mme Louise Pepin  
Mme Marie Pérusse  
M. Michel Piché  
Mme Héliène Pinard  
Mme Sylvie Pinault  
M. Donald Poulin  
Mme Danielle Pronovost  
M. François Renaud  
M. Christian Reny  
M. Michel Robitaille<sup>1</sup>  
M. Louis Rodrigue  
Mme Françoise Roux  
M. Jacques Saint-Laurent  
M. Alexandre Saulnier-Marceau  
Mme Isabelle Schmit  
Mme Nicole Sénécal  
M. Gilles Sirois  
M. Robert Talbot  
Mme Louise Tardif

Mme Miriam Tees  
M. Bernard Têtu  
M. Daniel Théroux  
Mme Sonia Towner  
M. Denis Tremblay  
M. Pierre Tremblay  
M. Michel Truchon  
Mme Clarence Turgeon  
Mme Julie Turgeon  
M. Guy Vaillancourt  
M. Gilles Veilleux  
Mme Martine Watine  
M. Nathaniel Watson  
M. Mark Zoccolillo

## Dons corporatifs

### GRANDS MÈCÈNES

Gestion Marthe Bourgeois Ltée

### STRADIVARIUS

#### 10 000 \$ et plus

Un don anonyme  
152245 Canada Inc.  
Groupe Canimex  
Fondation Québec Philanthrope

### VIOLONS DE DIAMANT

#### 5 000 à 9 999 \$

Un don anonyme  
Financière Banque Nationale<sup>1</sup>  
Fondation Jeunes en Tête  
Fondation Lorraine et Jean Turmel  
Fondation Patrice-Drolet<sup>3</sup>  
Placements Céline Saucier

### VIOLONS DE PLATINE

#### 2 000 à 4 999 \$

Banque Nationale  
Beneva  
Ernst & Young  
Gestion Andrée Bourgeois Ltée  
Mortier en Trémie ABL inc.  
Norton Rose Fulbright

### VIOLONS D'OR

#### 1 000 à 1 999 \$

9409-5288 Québec inc.  
Fondation Nordiques  
Fonds philanthropique Claude Samson  
pour Les Violons du Roy Fondation  
Québec Philanthrope  
Immeubles de la Morille inc.  
M.A. Droit et Stratégie d'affaires inc.  
Media ClassiQ Inc 99,5FM  
Province de Saint-Joseph des Sœurs  
Servantes du Saint-Cœur de Marie

### VIOLONS D'ARGENT

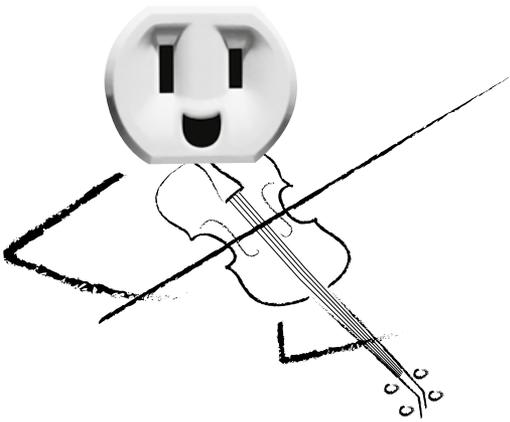
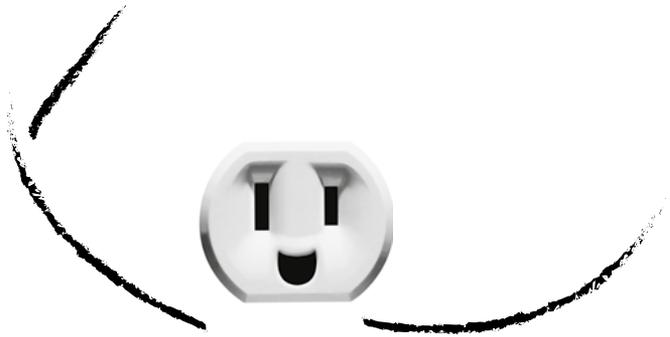
#### 500 à 999 \$

Air Canada  
Brio Conseils  
Cabinet de relations publiques  
NATIONAL  
Fednav  
Fonds philanthropique Benjo et GM  
développement Fondation Québec  
Philanthrope  
Gestion Esther Bourgeois Ltée  
Groupe Germain inc.  
HDG Inc.  
Polymorph Games  
TACT Intelligence conseil

### VIOLONS DE BRONZE

#### 100 à 499 \$

Deux dons anonymes  
Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans  
Deloitte  
Ferme Arthur Cauchon inc.  
Fonds Andrée-De-Billy-Gravel Fondation  
Québec Philanthrope  
Géolocation  
Groupe Océan  
Guay inc.  
Hôtel Mortagne  
iA Groupe Financier  
Larochelle et associés, notaires  
Le Bonne Entente  
McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Michel Dallaire & Associés inc.  
Normandin Beaudry, Actuaire conseil  
Paulette Dufour Communications  
Québec International  
Sœurs Augustines de la Miséricorde  
de Jésus Monastère de l'Hôtel-Dieu  
de Québec  
Sophie Lavertu radio-oncologue inc.  
St-Amant & Vien Avocats d'affaires  
Videns Analytics



 **Hydro  
Québec**

# Les Violons *du Roy*

La Chapelle de Québec

saison 2024 / 2025  
Québec

40 ans de *présence*  
40 ans de *beauté*



## **BACH, LES PREMIÈRES CANTATES ET BERNARD LABADIE**

**Judi 6 mars 2025, 19 h 30**

**Vendredi 7 mars 2025, 19 h 30**

Salle Raoul-Jobin / Palais Montcalm – Maison de la musique

Bernard Labadie, chef  
Myriam Leblanc, soprano  
Daniel Moody, contre-ténor  
Hugo Hymas, ténor  
Stephen Hegedus, baryton-basse  
Avec La Chapelle de Québec

BILLETS 418 641-6040  
[violonsduroy.com](http://violonsduroy.com)

Partenaire de saison

Partenaire média



leSoleil

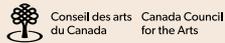
PALAIS  
MONTCALM  
maison de la musique

# Merci à nos *partenaires*

## Partenaire de saison à Québec



## Partenaires publics



Ce projet est réalisé grâce au soutien financier du gouvernement du Québec et de la Ville de Québec dans le cadre de l'entente de développement culturel et du Conseil des arts et des lettres du Québec.

## Partenaires privés

Air Canada  
Banque Nationale  
BCF Avocats d'affaires  
Beneva  
Boralex  
Caisse d'économie solidaire Desjardins  
Caisse de dépôt et placement du Québec  
Caisse Desjardins de Québec  
Deloitte  
Énergir  
EY  
Fasken  
Financière Banque Nationale  
Gestion Marthe Bourgeois Ltée  
Groupe Canimex  
Hydro-Québec  
Lavery  
Lobe  
McCarthy Tétrault  
Power Corporation du Canada  
Raymond James  
RBC Banque Royale  
Saputo  
TACT Intelligence conseil  
TELUS

## Partenaires de service

Auberge Saint-Antoine  
Autobus Laval  
Caisse d'économie solidaire Desjardins  
Cidrerie Michel Jodoin  
Eddy Laurent chocolatier et pâtissier  
Fleuriste du Faubourg  
Hôtel Château Laurier Québec  
Hôtel Marriott Québec Centre-Ville  
Hôtel Omni Mont-Royal  
IGA Alimentation Raymond Rousseau  
JLMD comptables agréés  
Kabane  
La Maison des 100 théés  
Numérix  
Restaurant Le Saint-Amour  
Restaurant Toqué!  
Sandwicherie Fastoche  
Surmesur  
Un coin du monde  
Voyages Laurier Du Vallon

## Partenaires médias

ICI Radio-Canada Télé  
ICI Musique  
ICI Québec  
La Presse  
Le Soleil  
Le Devoir  
Ludwig van Montréal  
Montreal Gazette  
Radio-Classique Québec 92.7 CJSQ-FM  
Radio-Classique.ca Montréal  
The Montrealer  
La Scena musicale  
La Relève (Boucherville)

## Fondations

Fondation des Violons du Roy  
• La Succession Françoise Sirois  
• La Succession Suzanne Lemire  
• La Succession Thérèse Méthé  
Azrieli Foundation  
Fondation Lorraine et Jean Turmel  
Fondation Marcel Lacroix  
Fondation Pierre Desmarais Belvédère  
Fondation Québec Philanthrope  
• Fonds Andrée-De-Billy-Gravel  
• Fonds Anne-Marie et Bernard Robert  
• Fonds Claude Samson  
• Fonds Famille Denise et Alban D'Amours  
• Jacques Legrand  
• Kelly Rice et René Fréchette  
Fondation René Bussières  
Fondation Sibylla Hesse  
Fondation Virginia Parker  
Fondation Sandra et Alain Bouchard  
The Irving Ludmer Family Foundation

## Partenaires culturels

Club musical de Québec  
Domaine Forget de Charlevoix  
Festival Bach Montréal  
Festival de cinéma de la Ville de Québec  
Festival de Lanaudière  
Festival d'opéra de Québec  
Festival Musique et Autres Mondes  
Festival Orford Musique  
Le Diamant  
Musée de la civilisation  
Musée des beaux-arts de Montréal  
Musée national des beaux-arts du Québec  
Office du tourisme de Québec  
Opéra de Montréal  
Opéra de Québec  
Orchestre Métropolitain  
Orchestre symphonique de Montréal  
Orchestre symphonique de Québec  
Palais Montcalm – Maison de la musique  
Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française  
Place des Arts  
Salle Bourgie

## Représentation nord-américaine

Opus 3 Artists

## Représentation Europe-Asie

Askonas Holt



LES VIOLONS DU ROY / LA CHAPELLE DE QUÉBEC

[violonsduroy.com](http://violonsduroy.com)

995, place D'Youville, Québec (Québec) Canada G1R 3P1

Téléphone 418 692-3026

[info@violonsduroy.com](mailto:info@violonsduroy.com)